

2026 Schedule ng Koleksyon ng Basura sa Shimizu Town [R8年度清水町家庭ごみ収集日程表]

◎Mga Paalala [注意事項]

Filipino[フィリピン語版]

- Mangyaring huwag mag-iwan ng anumang basura maliban sa *burnables*, *nonburnables* at plastik na basura sa itinakdang lugar. [可燃ごみ、埋立ごみ、プラスチックごみ以外のものは、一般ごみステーションには絶対に出さないください。]
- Mangyaring itapon ang mga gamit na baterya sa munisipyo (yakuba) o sa *community center* kung saan nakalagay ang mga koleksyon ng lata. [使用済みの乾電池は、役場、各地区公民館等に設置してある回収缶に随時入れてください。]
- Hindi kinokolekta ang industrial waste (*scrap, metal, chemicals, etc.*) [事業に伴って生ずるごみは、町では取り扱いしません。]
- Hindi kinokolekta and mga *hazardous waste* tulad ng gulong, *motorbike, battery* ng sasakyan, *used oil* ng sasakyan, at mga *agricultural chemicals*. [タイヤ、バイク、バッテリー、廃油、農薬等の薬品、LPGガスボンベ等の危険物は取り扱いしません。]
- Ang mga TV, *refrigerator, washing machine, air conditioner, drying machine* at *computer* ay hindi kinokolekta. [テレビ、冷蔵庫、洗濯機、エアコン、衣類乾燥機、パソコンは収集致しません。]

BURNABLE GARBAGE [可燃ごみ]

Collection Area [収集地区]	Collection Day [収集日]
Tamagawa, Shinsyuku, Fushimi(A), Nagasawa(A・B), Motonagasawa, Kumaiden, Tohata, Matoba, Yugawa, Nakatokura, Sotobara (玉川、新宿、伏見(A)、長沢(A・B)、本長沢、久米田、戸畑、的場、湯川、中徳倉、外原)	Lunes at Huwebes [毎週月・木曜日]
Fushimi(B), Yahata, Kakida(A・B), Doniwa, Kamitokura(A・B), Shimotokura(A・B) (伏見(B)、八幡、柿田(A・B)、堂庭、上徳倉(A・B)、下徳倉(A・B))	Martes at Biyernes [毎週火・金曜日]

NONBURNABLE GARBAGE & PLASTIC GARBAGE [埋立ごみ・プラスチックごみ]

Collection Area [収集地区]	Collection Day [収集日]	
	NONBURNABLE GARBAGE [埋立ごみ]	PLASTIC GARBAGE [プラスチックごみ]
Kamitokura(A・B) [上徳倉(A・B)]	Tuwing ikalawang Huwebes ng buwan Tuwing ika-apat na Huwebes ng buwan [第2・第4木曜日]	Lunes [毎週月曜日]
Nakatokura, Sotobara [中徳倉・外原]	Tuwing ikalawang Biyernes ng buwan Tuwing ika-apat na Biyernes ng buwan [第2・第4金曜日]	Martes [毎週火曜日]
Shinsyuku, Fushimi(A・B) [新宿、伏見(A・B)]	Tuwing ikalawang Sabado ng buwan Tuwing ika-apat na Sabado ng buwan [第2・第4土曜日]	Miyerkules [毎週水曜日]
Kakida(A・B), Doniwa [柿田(A・B)、堂庭]	Tuwing ikalawang Lunes ng buwan Tuwing ika-apat na Lunes ng buwan [第2・第4月曜日]	Huwebes [毎週木曜日]
Shimotokura(A・B) [下徳倉(A・B)]	Tuwing ikalawang Miyerkules ng buwan Tuwing ika-apat na Miyerkules ng buwan [第2・第4水曜日]	Huwebes [毎週木曜日]
Tamagawa, Kumaiden, Tohata, Matoba, Yugawa [玉川、久米田、戸畑、的場、湯川]	Tuwing ikalawang Martes ng buwan Tuwing ika-apat na Martes ng buwan [第2・第4火曜日]	Biyernes [毎週金曜日]
Yahata, Nagasawa(A・B), Motonagasawa [八幡、長沢(A・B)、本長沢]	Tuwing ikalawang Miyerkules ng buwan Tuwing ika-apat na Miyerkules ng buwan [第2・第4水曜日]	Sabado [毎週土曜日]

Mga Paalala [注意事項]
Tungkol sa Koleksyon ng Basura [収集について]
<ul style="list-style-type: none"> ●Ilagay ang mga basura sa nakatalagang <i>garbage bag</i> ng Shimizu Town at ilagay ang mga ito sa itinalagang lugar pagsapit ng 8 a.m. sa araw ng koleksyon. [町指定の袋に入れ、収集日当日の朝8時までに所定のごみステーションに出してください。] ●Kinokolekta ang mga basura kahit na <i>holiday</i>. [祝日も回収します。] ●Siguraduhing tuyo (o <i>drained</i>) ang <i>kitchen waste</i>. [生ごみは十分水切りをして出してください。] ●Ang mga <i>plastic bags</i> at <i>plastic food trays</i> ay kabilang sa mga <i>plastic garbage</i>. [ポリ袋やその他のビニール・トレー類は、プラスチックごみです。] ●Ang mga papel at mga kahon ay kinokolekta sa mga nakatalagang <i>collection centers</i> ng bawat distrito. (Tumatanggap din ng mga malalaking basura). [古紙、ダンボール等は資源ごみ又は集団回収に出しましょう。(粗大ごみでも受け入れています。)]

Mga Paalala [注意事項]
ungkol sa Koleksyon ng Basura [収集について]
<ul style="list-style-type: none"> ●Mangyaring ilagay ang mga basura sa itinalagang basurahan hanggang 8:00 a.m. sa araw ng koleksyon. [収集日当日の朝8時までに所定のごみステーションに出してください。] ●Kinokolekta ang basura kahit na <i>holiday</i>. [祝日も回収します。] ●Ihiwalay ang mga <i>PET bottles</i>, at ibang uri ng <i>plastic</i> sa nakatalagang lagayan o <i>net</i>. [プラスチックごみは、ごみステーションに配布される3種類の収集用網袋に分けて入れてください。]
NONBURNABLE GARBAGE [埋立ごみ]
<ul style="list-style-type: none"> ●Para sa <i>nonburnable</i> nga basura, gamitin ang nakatalagang <i>garbage bag</i> ng Shimizu Town. [埋立ごみは、町推薦の袋を使用してください。] ●Ang mga payong at <i>fluorescent lights</i> na hindi kasya sa <i>garbage bag</i> ay dapat na itali. [傘、蛍光灯等、推薦袋に入らないものはしっかりと束ねて出してください。]
PLASTIC GARBAGE [プラスチックごみ]
<ul style="list-style-type: none"> ●Dapat hugasan at tuyuin ang mga <i>plastic garbage</i>. [プラスチックごみは、汚れを落としてください。] ●Tanggalin ang takip at mga <i>label</i> ng mga <i>plastic bottles</i>. [ペットボトルのキャップ、商品ラベルは、はずしてください。] ●Tanggalin sa <i>garbage bag</i> ang mga basura at direktang ilagay sa <i>net</i> ang mga basura. [プラスチックごみは、いずれも、はだかで収集袋に入れてください。]

Malalaking Basura [粗大ごみ] (Tumawag sa numerong ito [予約先電話番号] 055-971-0530)

<ul style="list-style-type: none"> ●Kailangan ng <i>reservation</i> para sa pagtapon ng malalaking basura. Mangyaring kontakin at dalahin ang mga basura sa <i>collection site</i>. [粗大ごみは、予約制です。粗大ごみ置場に連絡し、個人で搬入してください。] 	<p>Mga Paalala sa Pagdala ng Basura [搬入の注意点]</p> <ul style="list-style-type: none"> ●Ang mga papel, lumang damit, at <i>cardboard</i> ay kailangang nakatali gamit ang <i>white paper cord</i>. [古紙、古着、段ボールは、白色の紙紐で十字に縛る。] ●Sundin ang mga <i>instructions</i> ng <i>staff</i> kung paano itapon ang mga basura. [係員の指示に従い、ご自身で下ろしてください。] ●Sa bawat pagtapon, ang limit ng basura na pwedeng itapon ay isang <i>pickup truck</i>. [1件あたりの搬入量制限は、およそ軽トラック1台分です。] ●May mga gamit na hindi pwedeng itapon. Mangyaring <i>i-check</i> ang mga detalye sa oras ng <i>reservation</i>. [搬入できないものもあります。予約時に確認してください。] ●Magdala ng <i>driver's license</i> o ibang dokumento na nagpapatunay na ikaw ay nakatira sa Shimizu Town. [搬入される方が町内在住であることを確認しますので、運転免許証や公共料金の請求書など、町内にお住みになっていることができる書類を提示していただきます。]
<p>Proseso sa Pagtapon ng Basura [粗大ごみ搬入手順]</p> <ol style="list-style-type: none"> ① Tumawag sa <i>collector</i> ng basura para sa <i>reservation</i>. [粗大ごみ置場に連絡し予約する。] ● Tumawag o puntahan ang <i>collector</i> para malaman kung kailan pwedeng magtapon ng malalaking basura. [電話又は粗大ごみ置場にて粗大ごみ持ち込み日を確認する。] 9:00~16:00 (<i>Reservation/Delivery time</i>) [予約・搬入時間] ● Ipaalam ang mga sumusunod na mga detalye: <i>address, pangalan, phone number, uri</i> at bilang ng mga malalaking basura na nais itapon. (Hindi tinatanggap ang <i>same day reservation</i> at <i>collection</i>, o mga basurang hindi nakabilang sa <i>reservation</i>). [住所、氏名、電話番号、搬入する粗大ごみの品目と数を連絡する。(当日の予約、追加はできません。)] ② Dalahin ang mga malalaking basura sa <i>collection site</i>. [粗大ごみ置場にごみを搬入する。] ● Maaring matao ang <i>collection site</i>. Mag-ingat sa pagmaneho ng sasakyan papasok at palabas ng <i>collection site</i>. [搬入時は置場での混雑が予想されます。車の出入りにご注意ください。] 	<p>◎Sa bawat ikatlong Linggo ng buwan, 8:30~12:30, ay nagbibigay kami ng libreng <i>social life consultation</i> para sa mga <i>foreigners</i>. 毎月第3日曜日の8時30分から12時30分までの間、清水町役場では、外国人のための無料生活相談を行っています。ご不明な点などがありましたら、お気軽にご相談ください。</p> <p>◎Mula Oktubre 1, 2012, may bayad ang pagtatapon ng malalaking basura. [平成24年10月1日から持ち込みの粗大ごみは] 有料です。</p> <p>◎ Para sa impormasyon sa paghihiwalay ng basura, atbp., mangyaring bisitahin ang <i>website</i> ng Shimizu Town o makipag-ugnayan sa Living Safety Division sa <i>gomi</i> no <i>separasyon</i> ng mga <i>plastic bottles</i> sa <i>Shizuoka City</i> ng <i>Shizuoka City</i>. ごみの分別などについては清水町のホームページをご覧ください。清水町役場暮らし安全課までお問い合わせください。 http://www.town.shimizu.shizuoka.jp/ ☎ 055-981-8216 (生活環境係)</p>

Recyclable garbage [Metal/Glass/Papel/Mga Sanga ng puno at mga dahon/Lumang damit] [資源ごみ (金属類・ガラス類・古紙類・枝葉類・古着)]

● Dalhin ang mga *recyclables* sa mga sumusunod na lugar.

Collection Area [収集地区] Collection Time [収集時間]	Collection Place [収集場所]	April [4月]	May [5月]	June [6月]	July [7月]	August [8月]	September [9月]	October [10月]	November [11月]	December [12月]	January [1月]	February [2月]	March [3月]
Tamagawa [玉川区] 8:00~9:00	Tamagawa Community Center Tamagawa Playground [公民館・児童遊園地等]	19日 (日)	17日 (日)	21日 (日)	19日 (日)	16日 (日)	20日 (日)	18日 (日)	15日 (日)	20日 (日)	17日 (日)	21日 (日)	21日 (日)
		Papel ⇒ Miyerkules, Sa inyong nakatalagang collection site [古紙⇒水曜日、ごみステーション]											
Shinsyuku [新宿区] 8:00~9:00	Shinsyuku Playground [児童遊園地]	26日 (日)	24日 (日)	28日 (日)	26日 (日)	23日 (日)	27日 (日)	25日 (日)	22日 (日)	27日 (日)	24日 (日)	28日 (日)	28日 (日)
		Papel/Aluminum can/Lumang damit ⇒ Martes, Sa inyong nakatalagang collection site [古紙/アルミ缶/古着⇒火曜日、ごみステーション]											
Fushimi [伏見区] 8:00~9:00	Fushimi Playground Sports park north-side parking lot [児童遊園地・総合運動公園北側駐車場]	5日 (日)	3日 (日)	7日 (日)	5日 (日)	2日 (日)	6日 (日)	4日 (日)	1日 (日)	13日 (日)	10日 (日)	7日 (日)	7日 (日)
		Papel ⇒ Fushimi A : Una at ikatlong Martes, Fushimi B : Una at ikatlong Lunes / Sarado ang koleksyon kapag holiday. / Sa inyong nakatalagang collection site [古紙⇒伏見A: 第1第3火曜日、伏見B: 第1第3月曜日/ごみステーション]											
Yahata [八幡区] 8:00~9:00	Yahata Community Center Yahata Playground [公民館・児童遊園地]	5日 (日)	3日 (日)	7日 (日)	5日 (日)	2日 (日)	6日 7:30~8:30 (日)	4日 (日)	1日 (日)	6日 7:30~8:30 (日)	10日 (日)	7日 (日)	7日 (日)
		Papel /Lumang damit/ Aluminum can ⇒ Huwebes, Sa inyong nakatalagang collection site [古紙/古着/アルミ缶⇒木曜日、ごみステーション]											
Motonagasawa [本長沢区] 8:00~9:00	Motonagasawa Community Center [公民館]	12日 (日)	10日 (日)	14日 (日)	12日 (日)	9日 (日)	13日 (日)	11日 (日)	8日 (日)	13日 (日)	10日 (日)	14日 (日)	14日 (日)
		Papel /Lumang Damit ⇒ Biyernes, Sa inyong nakatalagang collection site [古紙/古着⇒金曜日、ごみステーション]											
Nagasawa [長沢区] 8:00~9:00	Nagasawa Playground [児童遊園地]	19日 (日)	17日 (日)	21日 (日)	19日 (日)	16日 (日)	20日 (日)	18日 (日)	15日 (日)	20日 (日)	17日 (日)	21日 (日)	21日 (日)
		Papel/Aluminum can ⇒ Linggo, Sa inyong nakatalagang collection site [古紙/アルミ缶⇒日曜日、ごみステーション]											
Kakida [柿田区] 8:00~9:00	Kakida Playground [児童遊園地]	5日 (日)	3日 (日)	7日 (日)	5日 (日)	2日 (日)	6日 (日)	4日 (日)	1日 (日)	6日 (日)	10日 (日)	7日 (日)	7日 (日)
		Papel ⇒ Sabado, Sa inyong nakatalagang collection site [古紙⇒土曜日、ごみステーション]											
Doniwa [堂庭区] 8:00~9:00	Doniwa Community Center Shimizucho gymnasium parking lot [公民館・町体育館駐車場]	12日 (日)	10日 (日)	14日 (日)	12日 (日)	9日 (日)	13日 (日)	11日 (日)	8日 (日)	13日 (日)	10日 (日)	14日 (日)	14日 (日)
		Papel/Aluminum can ⇒ Miyerkules, Sa inyong nakatalagang collection site [古紙/アルミ缶⇒水曜日、ごみステーション]											
Kumaiden [久米田区] 8:00~9:00	Kumaiden Community Center [公民館]	5日 (日)	10日 (日)	7日 (日)	12日 (日)	2日 (日)	6日 (日)	4日 (日)	1日 (日)	13日 (日)	10日 (日)	7日 (日)	7日 (日)
		Papel/Aluminum can ⇒ Miyerkules, Sa inyong nakatalagang collection site [古紙/アルミ缶⇒水曜日、ごみステーション]											
Tohata [戸畑区] 8:00~8:30	Toda Community Center Tohata Playground [戸田集会所・児童遊園地]	26日 (日)	24日 (日)	28日 7:30~8:00 (日)	26日 7:30~8:00 (日)	23日 7:30~8:00 (日)	27日 7:30~8:00 (日)	25日 7:30~8:00 (日)	22日 (日)	27日 (日)	24日 (日)	28日 (日)	28日 (日)
		Papel/Lumang damit ⇒ Sabado, Sa inyong nakatalagang collection site [古紙/古着⇒土曜日、ごみステーション]											
Matoba [的場区] 8:00~8:30	Beside the unburnable garbage station [不燃ごみ中継所横]	19日 (日)	17日 (日)	21日 (日)	19日 (日)	16日 (日)	20日 (日)	18日 (日)	15日 (日)	20日 (日)	17日 (日)	21日 (日)	21日 (日)
		Papel/Aluminum can ⇒ Miyerkules, Sa inyong nakatalagang collection site [古紙/アルミ缶⇒水曜日、ごみステーション]											
Yugawa [湯川区] 8:00~9:00	Yugawa Playground [児童遊園地]	19日 (日)	17日 (日)	21日 (日)	19日 (日)	16日 (日)	20日 (日)	25日 (日)	15日 (日)	20日 (日)	17日 (日)	21日 (日)	21日 (日)
		Papel/Aluminum can ⇒ Miyerkules, Sa inyong nakatalagang collection site [古紙/アルミ缶⇒水曜日、ごみステーション]											
Kamitokura [上徳倉区] 8:00~9:00	Kamitokura Community Center Kamitokura Playground [公民館・児童遊園地]	12日 (日)	10日 (日)	14日 (日)	12日 (日)	9日 (日)	13日 (日)	11日 (日)	8日 (日)	13日 (日)	10日 (日)	14日 (日)	14日 (日)
		Papel/Aluminum can ⇒ Miyerkules, Sa inyong nakatalagang collection site [古紙/アルミ缶⇒水曜日、ごみステーション]											
Shimotokura [下徳倉区] 8:00~9:00	Shimotokura Community Center Shimotokura Playground Shimizucho disaster center parking lot [公民館・児童遊園地・防災センター駐車場]	26日 7:30~8:30 (日)	24日 (日)	28日 (日)	26日 (日)	23日 (日)	27日 (日)	25日 7:30~8:30 (日)	22日 (日)	27日 (日)	24日 (日)	28日 (日)	28日 (日)
		Papel/Lumang damit/Aluminum can ⇒ Lunes, Sa inyong nakatalagang collection site [古紙/古着/アルミ缶⇒月曜日、ごみステーション]											
Nakatokura [中徳倉区] 8:00~9:00	Nakatokura Playground [児童遊園地]	26日 (日)	24日 (日)	28日 7:30~8:30 (日)	26日 7:30~8:30 (日)	23日 7:30~8:30 (日)	27日 7:30~8:30 (日)	25日 (日)	22日 (日)	27日 (日)	24日 (日)	28日 (日)	28日 (日)
		Papel/Lumang Damit/Aluminum can ⇒ Miyerkules, Sa inyong nakatalagang collection site [古紙/古着/アルミ缶⇒水曜日、ごみステーション]											
Sotobara [外原区] 7:30~8:30	Sotobara Community Center [公民館]	12日 (日)	10日 (日)	14日 (日)	12日 (日)	9日 (日)	13日 (日)	11日 (日)	8日 (日)	13日 (日)	17日 (日)	14日 (日)	14日 (日)
		Papel/Lumang damit/Aluminum can ⇒ Miyerkules, Sa inyong nakatalagang collection site [古紙/古着/アルミ缶⇒水曜日、ごみステーション]											

Mga Paalala [注意事項]

Uri ng mga Basura [ごみ別分類区分]				Mga Sanga at Dahon [枝葉類]	● Ubusin ang laman ng mga <i>spraying cans</i> at butasan para sumingaw ang <i>excess gas</i> . [スプレー缶は使い切り、ガス抜きをの穴を開ける。] ● Linisin at tuyuin ang mga bote. Tanggalin ang mga takip at <i>label</i> . [びんは中を空にし、きれいな状態にしておくこと。また、キャップやふたは取り除くこと。] ● Ang mga lata at mga <i>glass</i> ay dapat ilagay sa mga nakatalagang bin. [金属類とガラス類それぞれ専用のコンテナに入れてください。] ● Ang mga papel ay dapat nakatali gamit ang <i>white paper cord</i> . [古紙類は、白色の紙ヒモで十字に縛る。] ● Dapat ilagay sa mga <i>plastic bag</i> ang mga lumang damit.. [古着は、ビニル袋に入れて出す。] ● Ang mga <i>glass tablewares</i> ay dapat nakabilang sa "Nonburnable" garbage. [ガラスの食器類は「埋立ごみ」で出してください。]
Metal [金属類]	Glass [ガラス類]	Papel [古紙類]			
① <i>Stainless steel</i> [スチール缶] ② <i>Aluminum can</i> [アルミ缶] ③ Ibang uri ng mga metal [その他の金属]	① <i>Bottle</i> [びん] ② <i>Colorless bottle</i> [無色のびん] ③ <i>Brown bottles</i> [茶色のびん] ④ <i>Other bottles</i> [その他のびん]	① <i>Newspaper</i> (Including <i>flyers</i>) [新聞(折り込みチラシを含む)] ② <i>Cardboard</i> [段ボール] ③ Iba pang uri ng papel (<i>Books/Magazines/Hard papers</i>) [その他の紙類(本・雑誌・厚紙等)]	① Mga sanga (Hindi lalapas sa 50cm ang isang bungkos) [枝(50cm以下に束ねる。)] ② Damo/Dahon (Linisan ang mga ito.) [草・葉(土をきれいに落とす。)]		